



Federal Göçmenler Dairesi'nin kararına nasıl itiraz edilir?

Federal Göçmenler Dairesinden (BFM/ODM) olumsuz bir karar mı aldınız?

Danışmanlık hizmeti almak veya bir itiraz yazısı hazırlamak istiyorsanız yakınınızdaki avukatlara veya hukuki danışmanlık merkezlerine başvurunuz. Mümkün olduğu kadar çabuk hareket ediniz. Çünkü yürürlükte olan itiraz süresi içerisinde tutuklanabilirsiniz. Hukuki danışmanlık ayarlayamazsanız ve derhal hareket etmek zorundaysanız bu kılavuz size yardımcı olacaktır. Bu kılavuz iltica etmek isteyenler ile mültecilerin haklarını koruyan hükümete bağlı olmayan bir organizasyon (İsviçre mülteci Yardım kuruluşu – www.osar.ch) tarafından hazırlanmıştır. Kılavuzu tam olarak okuyunuz ve talimatlarına uyunuz.

1. Bilmeniz gerekenler

→ tek 1 itiraz

Normal şartlar altında sadece tek bir itirazda bulunabilirsiniz.

[Bundesverwaltungsgericht](http://www.bundesverwaltungsgericht.ch)

(Federal Yönetim Mahkemesi)

Postfach, CH-3000 Bern 14

Telefon +41 (0)58 705 26 26, Fax +41 (0)58 705 29 80

İtiraz işlemlerini yürütmekle yükümlüdür. Bu komisyon iltica davalarına ilişkin en yüksek mahkemedir kesin ve son kararları verir.

→ Süreyi geçirmeyin

İltica kararının son sayfasındaki «kanuni itiraz yolları hakkında açıklama» (Rechtsmittelbelehrung, voies de droit) başlığı altında belirtilen bilgilere dikkat ediniz. Bir itiraz için ne kadar sürenizin olduğunu orada göreceksiniz ve bu süre iki farklı biçimde tanımlanmıştır.

1. İltica dilekçeniz **reddedilmiştir**. İtirazınızı Federal Göçmenler Dairesi'nin kararı elinize geçtikten en geç **30 gün** sonra postayla göndermek zorundasınız. Cumartesi, pazar ve tatil günleri bu süreye dahildir. Eğer sürenin son günü hafta sonuna veya resmen kabul edilmiş bir tatil gününe gelirse süre bunu takip eden ilk iş günü biter.
2. İltica dilekçeniz **işleme tabi tutulmayacaktır**. Bu iltica dilekçenizin açık bir şekilde temelsiz yada suistimal olarak sınıflandırılmış olduğu anlamına gelmektedir. İtirazınızı **5 iş günü** içerisinde sunmak zorundasınız. Cumartesi, pazar ve tatil günleri bu süreye dahil değildir. **Dikkat Avrupa ülkesine geri gönderilme durumunda istisna: İtirazın erteleyici etkisi yok!**

Zaman kaybetmemek için itirazınızı en iyisi önce faksla yollayın, daha sonra da aslını posta ile iletin.

2. Dosyanın talep edilmesi

Federal dairenin kararını dayandırdığı belgeler elinizde olursa itirazınızı gerekçelendirmeniz daha kolay olacaktır. Bu nedenle Federal Göçmenler Dairesi'nden iltica dosyanızı eğer size otomatik olarak verilmemişse mümkün olduğunca çabuk talep ediniz.

Dosyayı talep etmek için **A** formunu kullanınız. ✍ işaretini gördüğünüz yerde doğrudan formu doldurunuz.

→ **Formu madde madde tamamlayınız:**

- 1** Kimlik bilgileri ve güncel adres (BFM/ODM kararının ilgilendirdiği tüm şahısların soyadları, adları, doğum tarihleri, cadde ismi, posta kodu/yer)
- 2** Yer, tarih
- 3** N-numarası (altı haneli rakam BFM/ODM kararının üst sol köşesindedir.)
- 4** BFM/ODM kararının tarihi (BFM/ODM kararının sol üst köşesindedir)
- 5** Buraya imzanızı atınız.
- 6** Formu taahhütlü olarak Federal Göçmenler Dairesinin adresine yollayınız.
Bundesamt für Migration, Quellenweg 6, 3003 Bern-Wabern

Birkaç gün içerisinde sorgulama tutanaklarını ve diğer belgeleri alacaksınız. Normal şartlar altında bunlar için birşey ödemek zorunda değilsiniz.

3. İtirazın hazırlanması

→ **Sosyal yardım alıyor musunuz?**

Bu durumda sosyal yardım merkezinden bir teyit yazısı vermelerini rica edin. Bunu itirazınıza eklemek zorundasınız. Eğer itiraz süreniz dolduktan sonra elinize geçecek olursa bu teyit yazısını sonradan mümkün olduğunca çabuk gönderiniz.

→ **BFM/ODM'nin kararını tercüme ettiriniz.**

BFM'nin itiraz dilekçenize itiraz etmek için ileri sürdüğü hususları aklınızda tutunuz. İtirazda bu konudaki düşüncelerinizi belirteceksiniz.

→ **Deliller temin edin.**

İtirazınızla birlikte sizin durumunuza yararı olacak ve henüz: İsviçre resmi makamlarına ibraz etmemiş olduğunuz delilleri de yollamak zorundasınız (örneğin: doktor raporları, tutuklama emirleri, kararlar v.s.) Bütün belgeleri zamanında organize ediniz.

4. İtirazın yazılması

İtiraz Almanca, Fransızca veya İtalyanca yazılabilir. Belki yazarken size yardım edecek birilerini tanıyorsunuzdur? Aşağıda birkaç sayfadan oluşan bir itiraz örneği **B** bulacaksınız. En önemli talepler (istemler) önceden basılmıştır. **Formu sizin kişisel durumunuza uygun olarak doldurmak ve tamamlamak zorundasınız.** ✍ işaretini gördüğünüz yerde doğrudan forma yazınız. Formdaki yeriniz yeterli olmazsa, ilave sayfalar kullanınız.

→ **B itiraz örneğini madde madde tamamlayınız:**

- 7** Yer, tarih
- 8** Kimlik bilgileri ve güncel adres (soyad, ad, doğum tarihi, cadde ismi, posta kodu/yer. BFM/ODM kararında adı geçen tüm şahısları belirtiniz.)
- 9** BFM/ODM kararının tarihi (BFM/ODM kararının sol üst köşesindedir)
- 10** N-numarası (altı haneli rakam BFM/ODM kararının üst sol köşesindedir)

11

Bu **itirazın en önemli bölümüdür**. BFM/ODM kararı ile neden hemfikir olmadığınızı ve neden İsviçre’de kalmak istediğinizi detaylı olarak gerekçelendiriniz. Mevcut yer yeterli olmadığı takdirde sayfa ilave ediniz. Dikkat ediniz:

- BFM/ODM’nin ileri sürdüğü tezleri çürütünüz.
- BFM/ODM’nin kararında açıklamalarınıza inanılmaması noktasından mı hareket edilmiş? Bu durumda karşı tüm tezlerinizi ortaya koyun ve her türlü çelişkileri ve yanlış anlamaları açıklamaya çalışın.
- Ülkenize geri dönmek zorunda kalırsanız size ne olurdu? Kimin sizi ne zaman, neden, nasıl takibettiğini açıklayın.
- Takibin belgelenmesi ya da en azından ikna edici şekilde açıklanması gerekir. Henüz vermemiş olduğunuz tüm delilleri (örneğin: tutuklama emirleri, mahkeme kararları, doktor raporları, gazete kopyaları v.s.) ekleyiniz ve bunların ne anlama geldiklerini açıklayınız.

Yalnızca 5 gün süresi olan itirazlarla ilgili ek:

- Seyahat ve kimlik belgesi vermediyseniz, bunun nedenini tam olarak açıklayınız.
- Resmi makamların hakkınızda daha başka somut araştırmalar yapmaları gerekmedikçe bunlar neler olduğunu yazınız (örneğin: belirli bir olay hakkında, şehrinizdeki siyasi durum hakkında).
- BFM sizi, daha önce bulunduğunuz bir üçüncü ülkeye göndermek istiyorsa bunun neden mümkün olmadığını açıklayınız (örneğin: üçüncü ülke tarafından doğrudan kendi ülkenize gönderilmekten korkuyorsunuz. İsviçre’de yakın akraba veya tanıdıklarınız var).

Bir Avrupa ülkesine, Norveç’e veya İzlanda’ya geri gönderilme; DİKKAT itirazın erteleyici etkisi yok:

Bu, itirazda bulunmanıza rağmen yurt dışı edileceksiniz demek. Bu genelde, daha önce bulunduğunuz Avrupa ülkesinin sizi geri almayı kabul ettiği durumlarda söz konusu oluyor. İtirazın «erteleyici etkisinin» yeniden canlandırılmasını talep ediniz. İlgili Avrupa ülkesinin takip edilme durumunuzu hangi nedenle incelemeyeceğini ve neden ülkenizde insanlık dışı veya aşağılayıcı muameleye maruz kalma durumunuz olduğunu açıklayınız.

12

Mülteci olarak kabul edilmeseniz de yurt dışı edilmeniz uygulanamaz ise İsviçre’ye geçici olarak alınabilirsiniz (F-izni). Eğer ülkenize geri gönderilmeniz insani değilse yurt dışı edilmenin uygulanması mümkün değildir. Bu da örneğin ana yurdunuzda yukarıda belirtilen sebepler dışında **kesin olarak tehlikede** olmanız durumunda mümkündür.

İsviçre kanununa göre mülteciler sığınma hakkı kazanabilirler:

[İltica Kanunu Madde 3](#)

Mülteciler ana vatanlarında veya son olarak ikamet ettikleri ülkede ırkları, dinleri, taabiyetleri, belli bir sosyal gruba dahil olmaları veya politik görüşleri nedeniyle ciddi dezavantajlara maruz kalan veya bu gibi dezavantajlara maruz kalacaklarına ilişkin gerekçeli korkuları olan kişilerdir.

Ciddi dezavantajlar ismen belirtilecek olurlarsa bedensel, hayati veya hürriyetin tehlikede olması ile dayanılmaz ruhsal baskı etkisi olan tedbirlerdir. Kadınlara has mültecilik sebepleri hesaba katılmalıdır.

→ **Burada yukarıda belirtilen sebeplerin yanısıra ana yurdunuza geri yollanmamanızı gerektiren tüm diğer sebepleri belirtiniz. Bazı örnekler:**

- Ağır bir hastalığın tedavisi sadece İsviçre’de yapılabildiğinden yurt dışı edilmenin gerçekleştirilmesinin tıbbi nedenlerle amacı aşması halinde. Yurt dışı edilmenin sizin için hangi sonuçları yaratacağını açıklayın ve güncel bir doktor raporu ekleyiniz. Federal Yönetim Mahkemesin’den tıp raporu yaptırmasını isteyin.
- Gelinek ülkede iç savaş pozisyonu veya genel bir baskı olması. Geri dönmeyen sizin için hangi sonuçları doğuracağını açıklayın.
- BFM/ODM çoğu zaman dahili bir kaçış imkanı olduğu; yani geldiğiniz ülkede tehdit altında

olmayacağınız başka bir yere yerleşebileceğiniz tezini ileri sürer. Ancak belki siz öyle bir yere gitmeyi amacınıza uygun olarak düşünemeyebilirsiniz? Bu durumda aşağıdaki tezler rol oynayabilirler:

- Söz konusu yerde *ekonomik nedenlerle* yaşamınızı idare ettiremeyebilirsiniz (örneğin: eğitiminiz, lisanınız veya oradaki durum nedeniyle v.s. iş bulamamanızdan ötürü)
- Sığınacak yerle bir *ilişkiniz yok* (orada örneğin hiç yaşamadınız veya çok kısa bir süre yaşadınız, lisanını konuşmuyorsunuz, orada hiç akrabanız veya tanıdığınız yok v.s.)
- Yaşınız, cinsiyetiniz veya çok büyük bir aileniz olduğu için oraya yerleşemiyorsunuz.

13 Son sayfada itirazla birlikte yolladığınız tüm delilleri sıralayınız. Bunların asıllarını yollayarak suretlerini kendinizde muhafaza ediniz. BFM/ODM kararının bir kopyasını da iliştiirmek zorundasınız. Sosyal yardım merkezinden yardım alıyorsanız bu merkezin teyidini de ekleyiniz. **Şimdi itirazın tamamının iki fotokopisini çıkartınız.**

14 Her üç sureti de imzalayınız. **İtirazın iki suretini** tüm delillerle (BFM/ODM kararının fotokopisi, sosyal yardıma bağlı olduğunuza ilişkin teyidin sureti ve diğer delilleriniz) birlikte taahhütlü olarak «Bundesverwaltungsgericht, Postfach, 3000 Bern 14» **gönderiniz. Süreleri hakkında bilgi ediniz!**

5. Sonra ne olacak?

Federal Yönetim Mahkemesin'den posta alacaksınız. İçeriğini tercüme ettiriniz ve gerekli ise tepki gösteriniz. Muhtelif ihtimaller vardır. Aşağıda sadece en önemli olanlar sıralanmıştır:

- Federal Yönetim Mahkemesin'den alındı teyidi alırsınız. Karara kadar yasal olarak İsviçre'de kalabilirsiniz. Karar ise bir kaç gün içerisinde size ulaşabilir
- Federal Yönetim Mahkemesi itirazın «baştan itibaren ümitsiz» olduğuna karar verir. Bu nedenle bir masraf avansı ister ve ödemek için size bir vade koyar. Ödeme yapmazsanız itirazınız incelenmez. Parayı vercek olursanız itirazınız incelenir, ama bu durumda başarı şansı oldukça düşüktür.
- Federal Yönetim Mahkemesi itirazdaki eksiklikleri veya hataları gidermek için size kısa bir süre tanır. Bu süre içerisinde mutlaka cevap vermelisiniz, aksi halde itirazınız incelenmez.
- Federal Yönetim Mahkemesi size BFM/ODM'nin yeni bir mütalaasına ilişkin düşüncenizi belirtme imkanı verir. Bir avukat veya hukuki danışmanlık merkezi yardımı ile cevap vermeyi deneyin.

Federal Yönetim Mahkemesi'nin kararı farklı olabilir. Karar olumsuz ise İsviçre'yi terketmek zorundasınız. BFM/ODM tarafından tanınan yurt dışına çıkma süresi bu arada dolmuşsa size yeni bir süre verilir. Federal Yönetim Mahkemesi tamamını açıklık getirmek üzere BFM/ODM'ye iade edebilir. Karar olumlu olabilir ve size İsviçre'ye iltica hakkı verilebilir veya geçici olarak kabul edilirsiniz.

Federal Yönetim Mahkemesi'nin yapılan itirazla ilgili kararı genelde nihaidir, ardından Federal Mahkeme'ye başvurarak itirazı sürdürmek mümkün değildir. Nadir bazı durumlarda yeniden başvuru yapılabilir veya revizyona gidilebilir. Hukuki danışmanlık merkezinden bilgi alın (<http://www.fluechtlingshilfe.ch/hilfe/nuetzliche-adressen>).